

**УТВЪРЖДАВАМ:**

**СТОЯН СТОЯНОВ**  
**ГЛАВЕН СЕКРЕТАР НА**  
**МИНИСТЕРСТВО НА ПРАВОСЪДИЕТО**

/длъжностно лице по чл. 1, ал. 1 от ЗОП съгласно заповед  
№ ЛС-04-285/17.04.2019 г. на министъра на правосъдието/

23. 10. 2019

Заличено съгл. чл. 36а, ал. 3 от ЗОП

**ДО**  
**Г-Н СТОЯН СТОЯНОВ**  
**ГЛАВЕН СЕКРЕТАР НА**  
**МИНИСТЕРСТВО НА ПРАВОСЪДИЕТО**

### **ДОКЛАД**

от работата на комисия, назначена със Заповед № ЛС-07-116/15.10.2019 г., на главния секретар на Министерство на правосъдието, (упълномощен със Заповед № ЛС-04-285/17.04.2019 г. на министъра на правосъдието), във връзка с провеждането на обществена поръчка с предмет: **„Осигуряване на писмени преводи за нуждите на Министерство на правосъдието“**.

Комисията започна своята работа на 15.10.2019 г. от 15:00 часа в сградата на Министерство на правосъдието в следния състав:

**Председател:**

Надежда Костадинова – главен експерт в отдел „Обществени поръчки“, дирекция „Управление на собствеността“

**Членове:**

1. Пламена Николова – държавен експерт в отдел „Международни програми и проекти“, дирекция „Стратегическо развитие и програми“;

2. Милен Георгиев – главен експерт в отдел „Сътрудничество по наказателно-правни въпроси“, дирекция „Международно правно сътрудничество и европейски въпроси“

със задача да отвори, разгледа, оцени и класира постъпилите оферти за определяне на изпълнител по обществена поръчка с предмет: **„Осигуряване на писмени преводи за нуждите на Министерство на правосъдието“**.

Обществената поръчка се провежда електронно чрез Софтуер за електронно възлагане на обществени поръчки (СЕВОП), на адрес: <https://sevop.minfin.bg/>, секция „Дейности“, раздел „Мини-процедури“, под № 1479 „Осигуряване на писмени преводи за нуждите на Министерство на правосъдието“.

В определения срок – до 23:59 часа на 14.10.2019 г., са постъпили в СЕВОП оферти от шестимата поканени участника, както следва:

№	Участник	Дата/час
1.	„МИТРА ТРАНСЛЕЙШЪНС“ ООД	10.10.2019/10:18:57
2.	„ЕВРО-АЛИАНС“ ООД	11.10.2019/11:47:43
3.	„ЛАФИТА 2017“ ДЗЗД с участници „ЛА ФИТ ТРАНС“ ООД и „ИТА ТРЕЙД“ ООД	13.10.2019/13:59:57
4.	„КОНСОРЦИУМ ДСТ“ ДЗЗД с участници „ДИАЛОГ-ПЛУС“ ООД, „ПРЕВОДАЧЕСКА КЪЩА СКРИВАНЕК“ ООД и „ТРАНСЛИНГВА-ЕВРОПА“ ЕООД	14.10.2019/12:35:53
5.	„ТЕКСТОНО“ ДЗЗД с участници „ИВЕНТ ДИЗАЙН“ ООД и „СОЛТРА“ ЕООД	14.10.2019/14:09:41
6.	„ЛОЗАНОВА 48“ ООД	14.10.2019/16:29:24

След запознаване с получените оферти председателят и членовете на комисията подписаха декларации за съответствие на обстоятелствата по чл. 103, ал. 2 от Закона за обществените поръчки (ЗОП).

На заседанието на комисията не присъстваха представители на поканените потенциални изпълнители по рамково споразумение № СПОР-3/14.02.2018 г., тъй като при електронното възлагане на поръчката отварянето на офертите е видимо в СЕВОП и участниците могат да следят отварянето на офертите в реално време.

На отварянето на офертите не присъстваха и представители на средствата за масово осведомяване.

След като председателят на комисията установи, че има кворум, откри публичното заседание от отваряне на офертите.

Комисията пристъпи към разглеждане на подадените оферти, по реда на тяхното постъпване в Софтуера за електронно възлагане на обществени поръчки.

#### **1. „МИТРА ТРАНСЛЕЙШЪНС“ ООД:**

Представената оферта е електронно подписана от Диляна Илиева в качеството на представляващ участника.

В офертата участникът е представил и декларирал следните документи и обстоятелства:

1.1. Представено е техническо предложение по образец за изпълнение на поръчката в което участника декларира следното:

1.1.1. За срока на сключения въз основа на рамково споразумение № СПОР-3/14.02.2018 г. договор, ще осигури предоставяне на писмени преводи от и на чужди езици за нуждите на Министерство на правосъдието, за съответните езици от Техническата спецификация на възложителя, както следва: Английски, Френски, Немски, Руски, Италиански, Испански, Гръцки, Турски, Румънски, Сръбски, Арабски и други езици.

1.1.2. Приема срокът за изпълнение на договора да е от сключване на договора до достигане на максималната му стойност, но не по-късно от 14.02.2020 г. (съгласно Рамково споразумение № СПОР-3/14.02.2018 г. (РС)). При удължаване на РС се продължава и срока на действие на договора до сключването от Министерството на правосъдието на нов договор въз основа на ново рамково споразумение на ЦОП, за което възложителят уведомява писмено изпълнителя.

1.1.3. Ще осигури предоставяне на услугата за нуждите на Министерство на правосъдието, съгласно техническата спецификация на възложителя.

1.1.4. При изпълнение на поръчката ще предоставя следните дейности:

1.1.4.1. Компютърна обработка на превод и представянето му на хартиен носител и/или в електронен формат (DOC(X), XLS(X), PPT(X) и PDF) посредством запис върху електронен носител или чрез имейл;

1.1.4.2. Осигуряване на възможност за редакция при наличие на забележки от страна на възложителя – в рамките на 24 часа след връщането на превода от Възложителя със забележки, ще извърши необходимите редакции и ще нанесе корекции за негова сметка.

1.1.4.3. Извършване на услуги свързани с легализация и заверка на документи, при необходимост.

1.1.4.4. Ще осигури качествени писмени преводи от преводачи, които да отговорят на изказа и смисъла на оригиналната реч, както и използване на специфичните за индивидуалния възложител термини и понятия на български и на съответния чужд език.

1.1.4.5. Се задължава да гарантира пълна конфиденциалност при извършване на писмени преводи.

1.1.5. При изготвяне на офертата им са спазени задълженията, свързани с данъци и осигуровки, опазване на околната среда, закрила на заетостта и условията на труд.

1.1.6. Приема условията за изпълнение на обществената поръчка, заложили в приложения към документацията за участие проект на договор.

1.1.7. Настоящото предложение е валидно 4 (четири) месеца от крайния срок за подаване на офертите и ще остане обвързващо за него, като може да бъде прието по всяко време преди изтичане на този срок.

1.2. Представени са два броя декларации по чл. 54, ал. 1, т. 7 от ЗОП по образец от поканата за участие, подписани с личните електронни подписи на представляващите участника.

1.3. Представени са два броя декларации по чл. 69 от Закона за противодействие на корупцията и за отнемане на незаконно придобитото имущество по образец от поканата за участие, подписани с личните електронни подписи на представляващите участника.

1.4. Участникът декларира, че няма настъпила промяна в обстоятелствата, посочени в ЕЕДОП при откритата централизирана процедура.

Представените от „МИТРА ТРАНСЛЕЙШЪНС“ ООД документи отговарят на изискванията на възложителя и комисията допуска участника до разглеждане на техническото му предложение.

## **2. „ЕВРО-АЛИАНС“ ООД:**

Представената оферта е електронно подписана от Стела Коева в качеството на представляващ участника.

В офертата участникът е представил и декларира следните документи и обстоятелства:

2.1. Представено е техническо предложение по образец за изпълнение на поръчката в което участника декларира следното:

2.1.1. За срока на сключения въз основа на рамково споразумение № СПОР-3/14.02.2018 г. договор, ще осигури предоставяне на писмени преводи от и на чужди езици за нуждите на Министерство на правосъдието, за съответните езици от Техническата спецификация на възложителя, както следва: Английски, Френски, Немски, Руски, Италиански, Испански, Гръцки, Турски, Румънски, Сръбски, Арабски и други езици.

2.1.2. Приема срокът за изпълнение на договора да е от сключване на договора до достигане на максималната му стойност, но не по-късно от 14.02.2020 г. (съгласно Рамково споразумение № СПОР-3/14.02.2018 г. (РС)). При удължаване на РС се продължава и срока

на действие на договора до сключването от Министерството на правосъдието на нов договор въз основа на ново рамково споразумение на ЦОП, за което възложителят уведомява писмено изпълнителя.

2.1.3. Ще осигури предоставяне на услугата за нуждите на Министерство на правосъдието, съгласно техническата спецификация на възложителя.

2.1.4. При изпълнение на поръчката ще предоставя следните дейности:

2.1.4.1. Компютърна обработка на превод и представянето му на хартиен носител и/или в електронен формат (DOC(X), XLS(X), PPT(X) и PDF) посредством запис върху електронен носител или чрез имейл;

2.1.4.2. Осигуряване на възможност за редакция при наличие на забележки от страна на възложителя – в рамките на 24 часа след връщането на превода от Възложителя със забележки, ще извърши необходимите редакции и ще нанесе корекции за негова сметка.

2.1.4.3. Извършване на услуги свързани с легализация и заверка на документи, при необходимост.

2.1.4.4. Ще осигури качествени писмени преводи от преводачи, които да отговорят на изказа и смисъла на оригиналната реч, както и използване на специфичните за индивидуалния възложител термини и понятия на български и на съответния чужд език.

2.1.4.5. Се задължава да гарантира пълна конфиденциалност при извършване на писмени преводи.

2.1.5. При изготвяне на офертата им са спазени задълженията, свързани с данъци и осигуровки, опазване на околната среда, закрила на заетостта и условията на труд.

2.1.6. Приема условията за изпълнение на обществената поръчка, заложи в приложения към документацията за участие проект на договор.

2.1.7. Настоящото предложение е валидно 4 (четири) месеца от крайния срок за подаване на офертите и ще остане обвързващо за него, като може да бъде прието по всяко време преди изтичане на този срок.

2.2. Представена е декларация по чл. 54, ал. 1, т. 7 от ЗОП по образец от поканата за участие, подписана с личния електронен подпис на представляващия участника.

2.3. Представена е декларация по чл. 69 от Закона за противодействие на корупцията и за отнемане на незаконно придобитото имущество по образец от поканата за участие, подписана с личния електронен подпис на представляващия участника.

2.4. Участникът декларира, че няма настъпила промяна в обстоятелствата, посочени в ЕЕДОП при откритата централизирана процедура.

Представените от „ЕВРО-АЛИАНС“ ООД документи отговарят на изискванията на възложителя и комисията допуска участника до разглеждане на техническото му предложение.

### **3. „ЛАФИТА 2017“ ДЗЗД с участници „ЛА ФИТ ТРАНС“ ООД И „ИТА ТРЕЙД“ ООД:**

Представената оферта е електронно подписана от Мария Попова в качеството на представляващ участник.

В офертата участникът е представил и декларирал следните документи и обстоятелства:

3.1. Представено е техническо предложение по образец за изпълнение на поръчката в което участника декларира следното:

3.1.1. За срока на сключения въз основа на рамково споразумение № СПОР-3/14.02.2018 г. договор, ще осигури предоставяне на писмени преводи от и на чужди езици за нуждите на Министерство на правосъдието, за съответните езици от Техническата

спецификация на възложителя, както следва: Английски, Френски, Немски, Руски, Италиански, Испански, Гръцки, Турски, Румънски, Сръбски, Арабски и други езици.

3.1.2. Приема срокът за изпълнение на договора да е от сключване на договора до достигане на максималната му стойност, но не по-късно от 14.02.2020 г. (съгласно Рамково споразумение № СПОР-3/14:02.2018 г. (РС)). При удължаване на РС се продължава и срока на действие на договора до сключването от Министерството на правосъдието на нов договор въз основа на ново рамково споразумение на ЦОП, за което възложителят уведомява писмено изпълнителя.

3.1.3. Ще осигури предоставяне на услугата за нуждите на Министерство на правосъдието, съгласно техническата спецификация на възложителя.

3.1.4. При изпълнение на поръчката ще предоставя следните дейности:

3.1.4.1. Компютърна обработка на превод и представянето му на хартиен носител и/или в електронен формат (DOC(X), XLS(X), PPT(X) и PDF) посредством запис върху електронен носител или чрез имейл;

3.1.4.2. Осигуряване на възможност за редакция при наличие на забележки от страна на възложителя – в рамките на 24 часа след връщането на превода от Възложителя със забележки, ще извърши необходимите редакции и ще нанесе корекции за негова сметка.

3.1.4.3. Извършване на услуги свързани с легализация и заверка на документи, при необходимост.

3.1.4.4. Ще осигури качествени писмени преводи от преводачи, които да отговорят на изказа и смисъла на оригиналната реч, както и използване на специфичните за индивидуалния възложител термини и понятия на български и на съответния чужд език.

3.1.4.5. Се задължава да гарантира пълна конфиденциалност при извършване на писмени преводи.

3.1.5. При изготвяне на офертата им са спазени задълженията, свързани с данъци и осигуровки, опазване на околната среда, закрила на заостотта и условията на труд.

3.1.6. Приема условията за изпълнение на обществената поръчка, заложен в приложения към документацията за участие проект на договор.

3.1.7. Настоящото предложение е валидно 4 (четири) месеца от крайния срок за подаване на офертите и ще остане обвързващо за него, като може да бъде прието по всяко време преди изтичане на този срок.

3.2. Представени са три броя декларации по чл. 54, ал. 1, т. 7 от ЗОП) по образец от поканата за участие, съответно от „ЛАФИТА 2017“ ДЗЗД, „ЛА ФИТ ТРАНС“ ООД и „ИТА ТРЕЙД“ ООД, подписани с личните електронни подписи на представляващия участника и на представляващите членовете на обединението.

3.3. Представени са три броя декларации по чл. 69 от Закона за противодействие на корупцията и за отнемане на незаконно придобитото имущество по образец от поканата за участие, съответно от „ЛАФИТА 2017“ ДЗЗД, „ЛА ФИТ ТРАНС“ ООД и „ИТА ТРЕЙД“ ООД, подписани с личните електронни подписи на представляващия участника и на представляващите членовете на обединението.

3.4. Участникът декларира, че има настъпила промяна в обстоятелствата, посочени в ЕЕДОП на „ЛА ФИТ ТРАНС“ ООД при откритата централизирана процедура, а именно участникът се представлява не само от Мария Попова – управител, но и от Веселин Демирев - прокуриснт, поради което е представил нов ЕЕДОП, подписан с личните електронни подписи на представляващите „ЛА ФИТ ТРАНС“ ООД. След направена справка в Търговския регистър комисията установи, че считано от 06.08.2018 г. „ЛА ФИТ ТРАНС“ ООД се представлява от Мария Попова – управител и Веселин Демирев – прокуриснт, заедно и поотделно.

Представените от „ЛАФИТА 2017“ ДЗЗД документи отговарят на изискванията на възложителя и комисията допуска участника до разглеждане на техническото му предложение.

**4. „КОНСОРЦИУМ ДСТ“ ДЗЗД с участници „ДИАЛОГ-ПЛЮС“ ООД, „ПРЕВОДАЧЕСКА КЪЩА СКРИВАНЕК“ ООД и „ТРАНСЛИНГВА-ЕВРОПА“ ЕООД:**

Представената оферта е електронно подписана от Михаела Митева в качеството на представляващ участника.

В офертата участникът е представил и декларирал следните документи и обстоятелства:

4.1. Представено е техническо предложение по образец за изпълнение на поръчката в което участника декларира следното:

4.1.1. За срока на сключения въз основа на рамково споразумение № СПОР-3/14.02.2018 г. договор, ще осигури предоставяне на писмени преводи от и на чужди езици за нуждите на Министерство на правосъдието, за съответните езици от Техническата спецификация на възложителя, както следва: Английски, Френски, Немски, Руски, Италиански, Испански, Гръцки, Турски, Румънски, Сръбски, Арабски и други езици.

4.1.2. Приема срокът за изпълнение на договора да е от сключване на договора до достигане на максималната му стойност, но не по-късно от 14.02.2020 г. (съгласно Рамково споразумение № СПОР-3/14.02.2018 г. (РС)). При удължаване на РС се продължава и срока на действие на договора до сключването от Министерството на правосъдието на нов договор въз основа на ново рамково споразумение на ЦОП, за което възложителят уведомява писмено изпълнителя.

4.1.3. Ще осигури предоставяне на услугата за нуждите на Министерство на правосъдието, съгласно техническата спецификация на възложителя.

4.1.4. При изпълнение на поръчката ще предоставя следните дейности:

4.1.4.1. Компютърна обработка на превод и представянето му на хартиен носител и/или в електронен формат (DOC(X), XLS(X), PPT(X) и PDF) посредством запис върху електронен носител или чрез имейл;

4.1.4.2. Осигуряване на възможност за редакция при наличие на забележки от страна на възложителя – в рамките на 24 часа след връщането на превода от Възложителя със забележки, ще извърши необходимите редакции и ще нанесе корекции за негова сметка.

4.1.4.3. Извършване на услуги свързани с легализация и заверка на документи, при необходимост.

4.1.4.4. Ще осигури качествени писмени преводи от преводачи, които да отговорят на изказа и смисъла на оригиналната реч, както и използване на специфичните за индивидуалния възложител термини и понятия на български и на съответния чужд език.

4.1.4.5. Се задължава да гарантира пълна конфиденциалност при извършване на писмени преводи.

4.1.5. При изготвяне на офертата им са спазени задълженията, свързани с данъци и осигуровки, опазване на околната среда, закрила на заетостта и условията на труд.

4.1.6. Приема условията за изпълнение на обществената поръчка, заложен в приложения към документацията за участие проект на договор.

4.1.7. Настоящото предложение е валидно 4 (четири) месеца от крайния срок за подаване на офертите и ще остане обвързващо за него, като може да бъде прието по всяко време преди изтичане на този срок.

4.2. Представени са пет броя декларации по чл. 54, ал. 1, т. 7 от ЗОП по образец от поканата за участие, съответно от „КОНСОРЦИУМ ДСТ“ ДЗЗД, „ДИАЛОГ-ПЛЮС“

ООД, „ПРЕВОДАЧЕСКА КЪЩА СКРИВАНЕК“ ООД и „ТРАНСЛИНГВА-ЕВРОПА“ ЕООД – 2 бр., подписани с личните електронни подписи на представляващия участника и на представляващите членовете на обединението.

4.3. Представени са пет броя декларации по чл. 69 от Закона за противодействие на корупцията и за отнемане на незаконно придобитото имущество по образец от поканата за участие, съответно от „КОНСОРЦИУМ ДСТ“ ДЗЗД, „ДИАЛОГ-ПЛУС“ ООД, „ПРЕВОДАЧЕСКА КЪЩА СКРИВАНЕК“ ООД и „ТРАНСЛИНГВА-ЕВРОПА“ ЕООД – 2 бр., подписани с личните електронни подписи на представляващия участника и на представляващите членовете на обединението.

4.4. Участникът декларира, че няма настъпила промяна в обстоятелствата, посочени в ЕЕДОП при откритата централизирана процедура.

Представените от „КОНСОРЦИУМ ДСТ“ ДЗЗД документи отговарят на изискванията на възложителя и комисията допуска участника до разглеждане на техническото му предложение.

#### **5. „ТЕКСТОНО“ ДЗЗД с участници „ИВЕНТ ДИЗАЙН“ ООД и „СОЛТРА“ ЕООД:**

Представената оферта е електронно подписана от Мария Динкова в качеството на представляващ участника.

В офертата участникът е представил и декларира следните документи и обстоятелства:

5.1. Представено е техническо предложение по образец за изпълнение на поръчката, в което участника декларира следното:

5.1.1. За срока на сключения въз основа на рамково споразумение № СПОР-3/14.02.2018 г. договор, ще осигури предоставяне на писмени преводи от и на чужди езици за нуждите на Министерство на правосъдието, за съответните езици от Техническата спецификация на възложителя, както следва: Английски, Френски, Немски, Руски, Италиански, Испански, Гръцки, Турски, Румънски, Сръбски, Арабски и други езици.

5.1.2. Приема срокът за изпълнение на договора да е от сключване на договора до достигане на максималната му стойност, но не по-късно от 14.02.2020 г. (съгласно Рамково споразумение № СПОР-3/14.02.2018 г. (РС)). При удължаване на РС се продължава и срока на действие на договора до сключването от Министерството на правосъдието на нов договор въз основа на ново рамково споразумение на ЦОП, за което възложителят уведомява писмено изпълнителя.

5.1.3. Ще осигури предоставяне на услугата за нуждите на Министерство на правосъдието, съгласно техническата спецификация на възложителя.

5.1.4. При изпълнение на поръчката ще предоставя следните дейности:

5.1.4.1. Компютърна обработка на превод и представянето му на хартиен носител и/или в електронен формат (DOC(X), XLS(X), PPT(X) и PDF) посредством запис върху електронен носител или чрез имейл;

5.1.4.2. Осигуряване на възможност за редакция при наличие на забележки от страна на възложителя – в рамките на 24 часа след връщането на превода от Възложителя със забележки, ще извърши необходимите редакции и ще нанесе корекции за негова сметка.

5.1.4.3. Извършване на услуги свързани с легализация и заверка на документи, при необходимост.

5.1.4.4. Ще осигури качествени писмени преводи от преводачи, които да отговорят на изказа и смисъла на оригиналната реч, както и използване на специфичните за индивидуалния възложител термини и понятия на български и на съответния чужд език.

5.1.4.5. Се задължава да гарантира пълна конфиденциалност при извършване на писмени преводи.

5.1.5. При изготвяне на офертата им са спазени задълженията, свързани с данъци и осигуровки, опазване на околната среда, закрила на заетостта и условията на труд.

5.1.6. Приема условията за изпълнение на обществената поръчка, заложен в приложения към документацията за участие проект на договор.

5.1.7. Настоящото предложение е валидно 4 (четири) месеца от крайния срок за подаване на офертите и ще остане обвързващо за него, като може да бъде прието по всяко време преди изтичане на този срок.

5.2. Представени са три броя декларации по чл. 54, ал. 1, т. 7 от ЗОП по образец от поканата за участие, съответно от „ТЕКСТОНО“ ДЗЗД, „ИВЕНТ ДИЗАЙН“ ООД и „СОЛТРА“ ЕООД, подписани с личните електронни подписи на представляващия участника и на представляващите членовете на обединението.

5.3. Представени са три броя декларации по чл. 69 от Закона за противодействие на корупцията и за отнемане на незаконно придобитото имущество по образец от поканата за участие, съответно от „ТЕКСТОНО“ ДЗЗД, „ИВЕНТ ДИЗАЙН“ ООД и „СОЛТРА“ ЕООД, подписани с личните електронни подписи на представляващия участника и на представляващите членовете на обединението.

5.4. Участникът декларира, че няма настъпила съществена промяна в обстоятелствата, посочени в ЕЕДОП при откритата централизирана процедура. Участникът е представил писмо, в което декларира, че има настъпила несъществена по вида си промяна в първоначално посочените данни по регистрация на „Текстоно“ ДЗЗД, а именно седалището, адресът на управление и адресът на кореспонденция са променени и участникът посочва променените адреси.

Представените от „ТЕКСТОНО“ ДЗЗД документи отговарят на изискванията на възложителя и комисията допуска участника до разглеждане на техническото му предложение.

## **6. „ЛОЗАНОВА 48“ ООД:**

Представената оферта е електронно подписана от Юлия Лозанова в качеството на представляващ участника.

В офертата участникът е представил и декларирал следните документи и обстоятелства:

6.1. Представено е техническо предложение по образец за изпълнение на поръчката в което участника декларира следното:

6.1.1. За срока на сключения въз основа на рамково споразумение № СПОР-3/14.02.2018 г. договор, ще осигури предоставяне на писмени преводи от и на чужди езици за нуждите на Министерство на правосъдието, за съответните езици от Техническата спецификация на възложителя, както следва: Английски, Френски, Немски, Руски, Италиански, Испански, Гръцки, Турски, Румънски, Сръбски, Арабски и други езици.

6.1.2. Приема срокът за изпълнение на договора да е от сключване на договора до достигане на максималната му стойност, но не по-късно от 14.02.2020 г. (съгласно Рамково споразумение № СПОР-3/14.02.2018 г. (РС)). При удължаване на РС се продължава и срока на действие на договора до сключването от Министерството на правосъдието на нов договор въз основа на ново рамково споразумение на ЦОП, за което възложителят уведомява писмено изпълнителя.

6.1.3. Ще осигури предоставяне на услугата за нуждите на Министерство на правосъдието, съгласно техническата спецификация на възложителя.

6.1.4. При изпълнение на поръчката ще предоставя следните дейности:



6.1.4.1. Компютърна обработка на превод и представянето му на хартиен носител и/или в електронен формат (DOC(X), XLS(X), PPT(X) и PDF) посредством запис върху електронен носител или чрез имейл;

6.1.4.2. Осигуряване на възможност за редакция при наличие на забележки от страна на възложителя – в рамките на 24 часа след връщането на превода от Възложителя със забележки, ще извърши необходимите редакции и ще нанесе корекции за негова сметка.

6.1.4.3. Извършване на услуги свързани с легализация и заверка на документи, при необходимост.

6.1.4.4. Ще осигури качествени писмени преводи от преводачи, които да отговорят на изказа и смисъла на оригиналната реч, както и използване на специфичните за индивидуалния възложител термини и понятия на български и на съответния чужд език.

6.1.4.5. Се задължава да гарантира пълна конфиденциалност при извършване на писмени преводи.

6.1.5. При изготвяне на офертата им са спазени задълженията, свързани с данъци и осигуровки, опазване на околната среда, закрила на заетостта и условията на труд.

6.1.6. Приема условията за изпълнение на обществената поръчка, заложен в приложения към документацията за участие проект на договор.

6.1.7. Настоящото предложение е валидно 4 (четири) месеца от крайния срок за подаване на офертите и ще остане обвързващо за него, като може да бъде прието по всяко време преди изтичане на този срок.

6.2. Представени са три броя декларации по чл. 54, ал. 1, т. 7 от ЗОП по образец от поканата за участие, подписани с личните електронни подписи на представляващите участника.

6.3. Представена е декларация по чл. 69 от Закона за противодействие на корупцията и за отнемане на незаконно придобитото имущество по образец от поканата за участие, подписана с личния електронен подпис на Юлия Лозанова, в качеството ѝ на представляващ участника.

6.4. Участникът декларира, че няма настъпила промяна в обстоятелствата, посочени в ЕЕДОП при откритата централизирана процедура.

Представените от „ЛОЗАНОВА 48“ ООД документи отговарят на изискванията на възложителя и комисията допуска участника до разглеждане на техническото му предложение.

Комисията премина към разглеждане на техническите предложения на участниците и установи, че техническите предложения на всички участници са в съответствие с техническата спецификация на възложителя и отговарят на изискванията му, посочени в поканата за представяне на оферта и приложенията към нея.

С оглед изложеното, комисията **реша**, че допуска всички участници до отварянето на ценовите оферти в СЕВОП.

Предвид **изложеното комисията взе следното решение:**

1. Отварянето на ценовите оферти да се извърши на 22.10.2019 г. от 11:30 ч. в СЕВОП.

2. Да уведоми всички участници за деня и часа на отваряне на ценовите оферти в СЕВОП, както и да публикува информацията на сайта на Министерство на правосъдието в раздел „Профил на купувача“.

С това заседанието на комисията приключи.

Комисията продължи своята работа на следващо заседание на 22.10.2019 г. от 11:30 ч., в

следния състав:

**Председател:**

Надежда Костадинова – главен експерт в отдел „Обществени поръчки“, дирекция „Управление на собствеността“

**Членове:**

1. Пламена Николова – държавен експерт в отдел „Международни програми и проекти“, дирекция „Стратегическо развитие и програми“;

2. Милен Георгиев – главен експерт в отдел „Сътрудничество по наказателно-правни въпроси“, дирекция „Международно правно сътрудничество и европейски въпроси“.

На заседанието на комисията не присъстваха представителите на поканените потенциални изпълнители по рамково споразумение № СПОР-3/14.02.2018 г., тъй като при електронното възлагане на поръчката отварянето на ценовите оферти е видимо в Софтуер за електронно възлагане на обществени поръчки (СЕВОП).

Съгласно раздел „График“ отварянето на ценовите оферти на допуснатите участници се извърши на 22.10.2019 г. от 11:30 часа в СЕВОП, за което със съобщение рег. № 90-00-56/17.10.2019 г. през СЕВОП са уведомени всички участници в процедурата, като същото е публикувано и на сайта на Министерството на правосъдието, в секция „Профил на купувача“ на 17.10.2019 г.

С настъпване на системния час, ценовите предложения на участниците станаха видими за комисията и за всички участници в процедурата. Предложените от участниците общи цени за изпълнение на поръчката са, както следва:

- „МИТРА ТРАНСЛЕЙШЪНС“ ООД	- 71,04 лв. без ДДС;
- „ЕВРО-АЛИАНС“ ООД	- 53,29 лв. без ДДС;
- „ЛАФИТА 2017“ ДЗЗД	- 54,00 лв. без ДДС;
- „КОНСОРЦИУМ ДСТ“ ДЗЗД	- 55,79 лв. без ДДС;
- „ТЕКСТОНО“ ДЗЗД	- 57,27 лв. без ДДС;
- „ЛЮЗАНОВА 48“ ООД	- 83,90 лв. без ДДС.

Комисията не установи, индикиране в червен цвят на ценово предложение, което да е с 20 на сто по-благоприятно от средната стойност на ценовите предложения на останалите участници. Предложените от участниците единични цени не надвишават договорените в процедурата за сключване на рамково споразумение № СПОР-3/14.02.2018 г.

Комисията класира участниците, съгласно обявения в поканата критерий за оценка „най-ниска цена“, както следва:

1-во място: „ЕВРО-АЛИАНС“ ООД	- 53,29 лв. без ДДС;
2-ро място: „ЛАФИТА 2017“ ДЗЗД	- 54,00 лв. без ДДС;
3-то място: „КОНСОРЦИУМ ДСТ“ ДЗЗД	- 55,79 лв. без ДДС;
4-то място: „ТЕКСТОНО“ ДЗЗД	- 57,27 лв. без ДДС;
5-то място: „МИТРА ТРАНСЛЕЙШЪНС“ ООД	- 71,04 лв. без ДДС;
6-то място: „ЛЮЗАНОВА 48“ ООД	- 83,90 лв. без ДДС.

Въз основа на извършеното класиране комисията предлага на възложителя да определи за изпълнител на обществена поръчка с предмет: „Осигуряване на писмени

преводи за нуждите на Министерство на правосъдието“ участника, класиран на първо място „ЕВРО-АЛИАНС“ ООД.

С горното комисията приключи окончателно своята работа.

Настоящият доклад е съставен и подписан от комисията на 22.10.2019 г.

На основание чл. 60, ал. 2 (отм. ДВ, бр. 17 от 2019 г.) от Правилника за прилагане на ЗОП приложение към доклада са всички документи, изготвени в хода на работа на комисията.


**Комисия в състав:**

**Председател:**

Заличено съгл. чл. 36а, ал. 3 от ЗОП

  
.....  
Надежда Костадинова

**Членове:**

  
.....  
Иламена Николова

  
.....  
Милен Георгиев